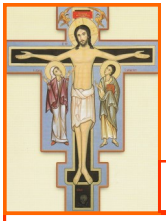

Infos - Unité Pastorale Saint-François à Mons-Est

N°97

Février 2022

LA NOUVELLE TRADUCTION DU MISSEL ROMAIN

Le Missel romain est ce livre rassemblant toutes les prières récitées pendant la messe. Il n'a pas changé depuis cinquante ans, date de la première édition dite « typique ». Or la langue française, comme toute langue vivante, évolue au fil du temps. La version initiale du Missel romain a été publiée en latin, le 3 avril 1969. Sa traduction en français est intervenue en 1970. La version initiale évolue à deux reprises, en 1975 et en 2002, et c'est cette dernière, la 3ème édition typique, qui a été traduite à nouveau, dans le but de se rapprocher au maximum du texte original latin.

La promulgation d'une nouvelle édition du Missel romain, la troisième, offrait la possibilité de réaliser une nouvelle adaptation en langue française. Nous ne sommes plus en 1970, le contexte a beaucoup changé ! Il était bon de reprendre cette traduction, non pas pour la réajuster mais en repartant de l'original latin, une manière de repartir du souffle de Vatican II.

Il ne s'agit en aucune manière d'une réforme du Missel romain, mais simplement d'une nouvelle traduction que nous sommes invités à accueillir comme nous avons accueilli, il y a bientôt 8 ans (en 2014), la nouvelle traduction des Lectionnaires, qui a fait suite à la Traduction officielle liturgique de la Bible.

Tout comme nous avons pris le temps d'apprendre et d'utiliser sans hésitation la nouvelle traduction du Notre Père, nous allons, tous ensemble, découvrir certains changements, nous les approprier, puis les utiliser « naturellement » pour qu'ils deviennent le lieu d'une rencontre du Christ nous conduisant au Père dans la force de son Esprit.

Cette nouvelle traduction offerte au peuple chrétien est un pas de plus pour nous aider à entrer toujours plus dans l'intelligence du mystère pascal du Christ. Il est venu prendre chair de notre chair, et, aujourd'hui, dans chacune de nos célébrations se rend présent au milieu de nous, parle à notre cœur, nous nourrit de sa vie et nous envoie en témoins de sa résurrection.

Le petit dépliant préparé par la Commission interdiocésaine francophone de pastorale liturgique nous accompagnera durant les premières semaines de l'utilisation du nouveau Missel. Comme vous le remarquerez, ce dépliant reproduit uniquement les quelques dialogues entre le prêtre et l'assemblée qui ont été modifiés. Et les interventions de l'assemblée sont en **gras** !

Je vous souhaite une bonne et fructueuse dévotion tout au long de cette année 2022, nouvelle année des grâces. Avec mes Vœux les meilleurs à chacun de vous et à vos familles ! Paix et bénédictions du Seigneur.

Barnabé IKANA

Messes dominicales février 2022

5e dim. ordinaire C	6e dim. ordinaire C
(S5) Samedi 5/02	**(S6) Samedi 12/02**
18h00 Nimy église et Spiennes	18h00 Harmignies et Saint-Denis
Dimanche 6/02	**Dimanche 13/02**
9h00 Maisières 9h30 Obourg 11h00 Harveng Havré et St-Symphorien	9h30 Ciply, Ghislage, Villers 11h00 Nimy chapelle Havré et St-Symphorien

7e dim. ordinaire C	8e dim. ordinaire C
(S7) Samedi 19/02	**(S8) Samedi 26/02**
18h00 Nimy église et Spiennes	18h00 Harmignies et Saint-Denis
Dimanche 20/02	**Dimanche 27/02**
9h00 Maisières 9h30 Obourg 11h00 Harveng Havré et St-Symphorien	9h30 Ciply, Ghislage, Villers 11h00 Nimy chapelle Havré et St-Symphorien

Intentions messes dominicales (février)

StS : le 13, Wactaf Kaczmarczyk; le 20, Georges Dufrasne et Marie-Elise Wattier

Horaire des messes en semaine (février)

Lundi : Villers-St-Ghislain, 17h *(heure pour l'hiver)*
*(Temps de prière dès **16h** avec le groupe St Mutien-Marie.)*

Mardi : Harveng, 9 h .

Mercredi : St-Symphorien, 9 h.
(Le 02, famille Delefortrie-Verhaeghe; le 09, Georges Dufrasne ; le 16, Pascal et Bruno Delvaux; le 23, famille Plume-Verly-Deherder.)

Jeudi : Havré, 14 h.

Vendredi : Nimy église, 9 h.

Messes dans les homes (Sous réserve des mesures sanitaires) **:**
vendredi 4/02, 15h aux « Chèvrefeuilles » et
mercredi 16/02, 15h, à la Cure d'Air.

Tous les horaires de messes sur le site : egliseinfo.be

SACREMENTS DE L'INITIATION CHRÉTIENNE EN FÉVRIER

BAPTÊMES

Sa 19 St-Symphorien 16h : Bastien TERRERAN,
fille de Jimmy TERRERAN et de Julie DOUILLEZ

Di 27 Nimy chapelle 11h : Selena, Noé et Alizée VANDERLIN,
enfants de Gérald VANDERLIN et de Mélanie VREUX.

MARIAGE

Samedi 12 février Havré 12 h

Jason DOOMS et Jennifer CARETTE

DÉCÈS - Ils nous ont quittés et reposent auprès du Père.

CI **Paul BEUMIER** (87ans), *veuf de Mauricette ERCULISSE.*
HAG **Odette RIGAUMONT** (91 ans), *veuve de Maurice LAVENNE.*
HAS **Paulette BISIAUX** (87 ans), *épouse d'Arthur JOURET.*
HAV **Francesco BELLOMO** (61 ans), *époux de Laurence DUFRASNE.*
Peppino PAPALIA (88 ans*), époux de Rita LEFÈVRE.*
Vitaline TIERCE (85 ans).
Hélène TIMMERMANS (89 ans), *veuve d'Eugène GENIS.*
Michele VILLANI (89 ans).
HGH **Claire QUINART** (75 ans), *veuve de Jacques VANDEKERCKHOVE.*
NI **Laurence BROUET** (57 ans).
Ferdinand DUBOIS (54 ans).
NO **Julien VERHEGGE** (92 ans), *époux d'Yvonne GERARDY.*
OB/MA **Jean-Marie ANDRÉ** (73 ans).
OB **Jean DORSIMONT** (72 ans), *époux de Claudette LARDINOIS.*
Gabrielle GILLET (92 ans), *veuve d'Albert DELGUSTE.*
Alberte PETIT (78 ans), *veuve d'Armand MAINIL .*
SP **Monique DUBY** (82 ans), *veuve de Jean-Pierre PETIT.*
StS **Carine D'HAESELEER** (59 ans).
VSG **Brigitte MAHIEU** (64 ans), *épouse de Ruddy FAGOTTO.*

CI = Ciply
HAS = Harmignies
HAG = Harveng
HAV = Havré
HGH = Havré-Ghislage

MA = Maisières
ME = Mesvin
NI = Nimy
NO = Nouvelles
OB = Obourg

StD = Saint Denis
StS = Saint-Symphorien
SP = Spiennes
VSG = Villers-Saint-Ghislain

Catéchèse en février

Les équipes de catéchèse se rencontrent en petits groupes
et participent à des célébrations dominicales.
Accueillons-les chaleureusement.
Pour tout renseignement, contacter Thérèse Mestdagh :
0473 68 21 30 ou catechesemv@gmail.com

Activités prévues (sous réserve des mesures sanitaires en vigueur)

Eveil à la foi : samedi 19, 17h30, église de Villers-St-Ghislain.

Année découverte : mercredi 16, 14h-15h30 et **samedi 19**, 10h-11h30, église d'Harmignies (même contenu aux 2 dates).

Année 1 : dimanche 6, 9h45, églises d'Havré et de St-Symphorien, rencontre avec les familles.

Année 3 : dimanche13, 9h45 à 10h45, église d'Havré, rencontre avec les familles; partage d'expériences pour une Eglise synodale, plus ouverte, accueillante et participative.

Agenda

Vendredi 11 février, fête de Notre-Dame de Lourdes, c'est la 30ème journée mondiale des malades. À cette occasion, **durant toutes les messes du week-end des 12 et 13, notre Unité Pastorale mettra à l'honneur les personnes qui visitent les malades et leur portent l'Eucharistie.**
Nous prierons pour tous les malades de nos familles et de notre entourage, ainsi que pour ceux qui les assistent.

Dans notre diocèse

Lancement JMJ à Bonne-Espérance : **samedi 12**
Lien : https://church4you.be/tournai/

Notre page facebook : Paroisse Saint-François à Mons-Est

Don de sang - Saint-Symphorien,
mercredi 9 février, rue François Marcq, 16h30 à 18h30.

A votre service : le secrétariat de l'UP

secretariatupsf@gmail.com (accessible en tout temps)
065 87 11 33 : accessible lors des permanences.
Permanences : Rue du Château, 6 - 7021 - Havré
lundi de 9h30 à 12h et mercredi de 15h à 17h30 .